

「帰る」、「返る」、「行く」、「来る」

「帰る」

人が元の場所に戻る 例：私は家に帰ります
来ていた人が去る 例：客が帰った
熟語の例：帰宅、帰社、帰国、帰還、帰着

「返る」

物が持ち主のところに戻る 例：落とした財布が返った
反対の状態になる 例：カードがひっくり返る；書類を裏返しにする
相手から何らかの反応がある 例：メールの返事が返ってきた
熟語の例：返却、返還、返事

「行く」

今いるところから目的地へ移動する

「来る」

話し手のいる場所に近づく
話し手の領域に向かって近づく（行く）
話し手の関心の向いているところに近づく（行く）

例：（電話で） 明日、誕生パーティに来てください。
（電車の中で） 来週の忘年会、来ますか。
（二人の会話で） 来年はぜひ中国へ来ててください。

注) 「行く」は、「いく」と「ゆく」の二つの読み方があり、文章語では「ゆく」がよく使われる。

例：道行く人、空行く雲、過ぎ行く春

参考) 「かえる」に相当する漢字は、「帰」、「返」、「孵」、「変」、「代」、「替」、「換」、「蛙」などがあるが、アクセントは二種類ある。

かえる …………… 帰る、返る、孵る

かえる …………… 変える、代える、替える、換える、蛙